

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 41 (1979)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Unfall beim Gülleverschlauchen ab Druckfass

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## W A R N U N G !

# Unfall beim Gülleverschlauchen ab Druckfass

Der angekommenen Ambulanz bot sich ein grausames Bild: durch den explosionsartig abgerissenen Druckfassdeckel (hinten) wurde der junge Bauer auf der Stelle getötet. Der Rest der Jauche ergoss sich über die Unfallstelle.

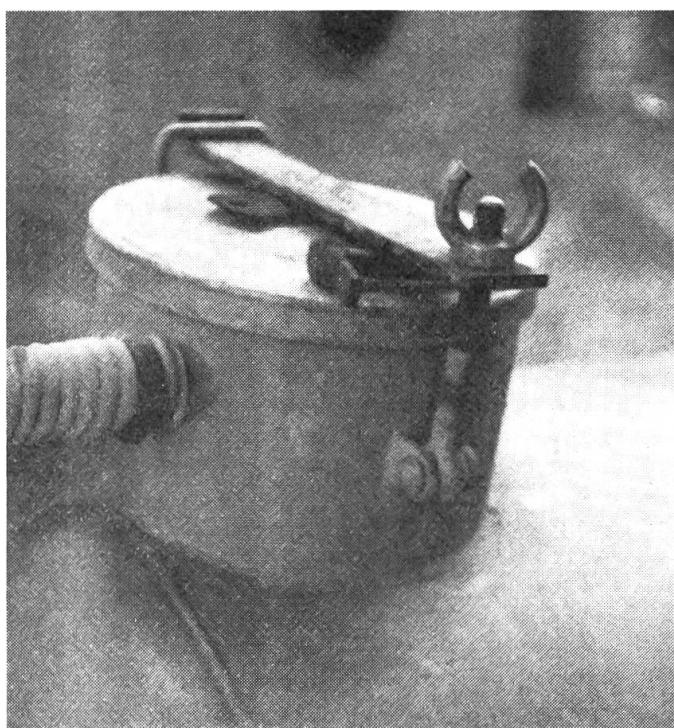
### Wie war es zu diesem tragischen Unglück gekommen?

Wegen der anhaltenden Niederschläge in diesem Frühjahr war der Boden sehr stark aufgeweicht. Bauer X musste trotzdem seine Jauche ausbringen und entschloss sich zum Verschlauchen ab Fass. Beim Weiterlegen der Schläuche wurde einfach der Schieber geschlossen, während der Luftkompressor weiterlief. Als dann zum Weitergüllen der Schieber wieder geöffnet wurde, kam es zum oben erwähnten Unglück.

Der oben abgebildete Druckfassturm ist nicht identisch mit dem Unglücksfass: die Unfall-Ursache ist aber dort genau ersichtlich. Um mit mehr «Druck» verschlauchen zu können, hatte Bauer X (wie viele andere Berufskollegen auch) die Ueberdrucksicherung «blockiert». Auf diese Weise entstand im Fass ein Druck von 1,8 atü (der Unfall wurde nachträglich rekonstruiert), wobei eine Belastung auf den Druckfassboden von ca. 20 Tonnen errechnet wurde.

Dieser tragische Unfall zeigt, wie gefährlich es ist, an Druckfässern Abänderungen vorzunehmen.

J.B. in H. (ZG)



Der Verschluss auf dem Druckfassturm wird vom Hersteller genau berechnet und dient als Sicherheitsventil. Mit den abgebildeten Unterlagen verliert es seine Funktion und kann zu schweren Unfällen führen.

## Der Weg zum Erfolg

Mit der Vorstellung des TERRATRAC TT 77 im Jahre 1975 an den Landmaschinenausstellungen in Paris und Lausanne hat die Firma AEBI & CO. AG, Burgdorf eine neue Epoche in der Hangmechanisierung eingeleitet. Es gelang mit diesem Fahrzeug erstmals, die leistungsfähigen Heuwerbemaschinen des Flachlandes (z. B. Kreiselmäher) auch an steilen Hängen bis 70% Neigung einzusetzen. Das Ziel wurde erreicht: Sicherheit, Leistungsfähigkeit, Boden- und Futterschonung.

### Was hat den TERRATRAC TT 77 erfolgreich gemacht?

Kurz gesagt sind es folgende Punkte, die beim Hanggeräteträger AEBI-TERRATRAC TT 77 erstmals angewandt und zum Leitbild für weitere Entwicklungen wurden:

- niedrige, quadratische Bauweise, Wendigkeit und optimale Achslastverteilung (50% vorn und hinten beim Arbeiten mit Frontgeräten).